Domanda ai sensi della Convenzione delle Nazioni Unite sull'esazione delle prestazioni alimentari all'estero del 20 giugno 1956

Antrag nach dem UN-Übereinkommen über die Geltendmachung von Unterhaltsansprüchen im Ausland vom 20.Juni 1956

(da compilarsi in stampatello o dattiloscritto!)
(Bitte in Druckschrift oder Maschinenschrift ausfüllen!)

1 Richiedenti / *Antragsteller*

	Cognome *Name*	Nome *Vorname*	Cognome di nascita *Geburtsname*	Nato/a a *geb. am*	Sesso *Geschlecht*		Professione *Beruf*
a					☐	☐	
b					☐	☐	
c					☐	☐	
d					☐	☐	

Indirizzo dei richiedenti
Anschrift der Antragsteller

2 Rappresentante legale del richiedente *Gesetzlicher Vertreter des Antragstellers*

Cognome *Name*	Nome *Vorname*	Data di nascita *Geburtsdatum*	Cognome di nascita *Geburtsname*

Rapporto con il richiedente (padre, madre, tutore)
Beziehung zum Antragsteller (Vater, Mutter, Vormund)

Indirizzo
Anschrift

3 Opponente *Antragsgegner*

Cognome *Name*	Nome *Vorname*	Nome di nascita *Geburtsname*	Sesso *Geschlecht*	
			☐	☐

Ultimo indirizzo conosciuto nello Stato richiesto (via, numero civico, Codice di Avviamento Postale, città / quartiere)
Letzte bekannte Anschrift im ersuchten Staat (Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Ort / Ortsteil)

Data di nascita *Geburtsdatum*		Luogo di nascita *Geburtsort*			
Nazionalità *Staatsangehörigkeit*		Data di espatrio *Ausreisedatum*		Professione *Beruf*	
Datore di lavoro *Arbeitgeber*					

Punti di riferimento per l'accertamento del luogo di soggiorno nello Stato richiesto (p. es. indirizzi di parenti, conoscenti, amici)
Anhaltspunkte zur Ermittlung des Aufenthaltsortes im ersuchten Staat (z. B. Anschriften von Verwandten, Bekannten, Freunden)

4 Base dell'obbligo alimentare
Grundlage der Unterhaltsverpflichtung

☐ **Sentenza giudiziaria**
Gerichtsentscheidung

☐ **Titolo esecutivo europeo**
Europäischer Vollstreckungstitel

Tribunale *Gericht*	Numero di protocollo *Aktenzeichen*
Data della sentenza *Datum der Entscheidung*	Ammontare degli alimenti *Höhe des Unterhalts*
Da pagare a partire da *Zu zahlen ab*	Data del recapito dell'atto che ha promosso il procedimento *Datum der Zustellung des verfahrenseinleitenden Schriftücks*
Data della notifica della citazione *Datum der Zustellung der Ladung*	Data della notifica della sentenza *Datum der Zustellung der Entscheidung*
Data della validità legale della sentenza *Datum der Rechtskraft der Entscheidung*	Data dell'esecutività *Datum der Vollstreckbarkeit*

☐ **Accordo alimentare**
Unterhaltsvereinbarung

Data dell'accordo *Datum der Vereinbarung*	Confermato da (avvocato, notaio, autorità, ecc.) *Bestätigt durch (Rechtsanwalt, Notar, Behörde usw.)*
Ammontare degli alimenti *Höhe des Unterhalts*	Da pagare a partire da *Zu zahlen ab*

☐ Finora non è stata pronunciata alcuna sentenza giudiziaria / non esiste alcun accordo alimentare
Eine gerichtliche Entscheidung ist bisher nicht ergangen / es besteht keine Unterhaltsvereinbarung

5 Arretrati alimentari (senza interessi, spese processuali, risarcimento danni, ecc.)
Unterhaltsrückstände (ohne Zinsen, Prozesskosten, Schadenersatz usw.)

☐ **Non** esistono arretrati
*Es bestehen **keine** Rückstände*

☐ Non è stato effettuato **alcun** pagamento di alimenti
*Es sind **keine** Unterhaltszahlungen geleistet worden*

☐ I pagamenti sono stati effettuati solo **parzialmente** (è allegata una distinta)
*Zahlungen sind **unvollständig** geleistet worden (eine Aufstellung ist beigefügt)*

Pagamenti complessivi nella valuta nazionale *Zahlungen insgesamt in Landeswährung*	Data dell'ultimo pagamento *Datum der letzten Zahlung*

6 Richieste
Forderungen

☐ Gli alimenti fissati devono essere versati anche in futuro
Der festgesetzte Unterhalt soll auch in Zukunft erbracht werden

☐ Gli alimenti fissati devono essere aumentati (motivare nell'allegato) *)
*Der festgesetzte Unterhalt soll erhöht werden auf (Bitte in der Anlage begründen) *)*

Nuovo importo nella valuta nazionale *Neuer Betrag in Landeswährung*	

☐ Finora non è stato fissato alcun importo alimentare. Gli alimenti futuri devono essere fissati almeno a *)
*Es wurde bisher noch kein Unterhaltsbetrag festgesetzt. Der künftige Unterhalt soll mindestens festgesetzt werden auf *)*

Importo nella valuta nazionale *Betrag in Landeswährung*	

☐ Devono essere versati solo gli alimenti arretrati per un ammontare di
Nur Unterhaltsrückstände in Höhe von *sollen erbracht werden*

***) Se le condizioni economiche della persona tenuta alla prestazione alimentare consentissero versamenti maggiori, prego di richiedere importi alimentari adeguati**
****) Sollten die Einkommensverhältnisse des Unterhaltspflichtigen höhere Zahlungen zulassen, bitte ich, angemessene Unterhaltsbeträge zu fordern.***

7 Allegati
Anhänge

Alla domanda sono allegati in duplice copia i seguenti documenti con traduzione autenticata:
Dem Antrag sind folgende Unterlagen in doppelter Ausfertigung mit beglaubigter Übersetzung beigefügt:

- ☐ Procura del richiedente / del rappresentante legale
  Vollmacht des Antragstellers / des gesetzlichen Vertreters
- ☐ Documentazione della rappresentanza legale
  Nachweis der gesetzlichen Vertretung
- ☐ Certificato di nascita del figlio
  Geburtsurkunde des Kindes
- ☐ Documentazione dello stato di famiglia del coniuge (divorziato) e del figlio maggiorenne
  Familienstandsnachweis des (geschiedenen) Ehegatten bzw. volljährigen Kindes
- ☐ Documentazione della relazione bancaria
  Bankverbindungsnachweis
- ☐ Sentenza giudiziaria / titolo esecutivo europeo / accordo alimentare
  Gerichtsentscheidung / Europäischer Vollstreckungstitel / Unterhaltsvereinbarung
- ☐ Atto di notifica
  Zustellungszeugnis
- ☐ Attestato di esonero dalle spese processuali nel processo davanti al tribunale
  Zeugnis über die Befreiung von Prozesskosten im Verfahren vor Gericht
- ☐ Certificato scolastico/di formazione (solo per figli che hanno compiuto il 16° anno d'età)
  Schul- / Ausbildungsbescheinigung (nur für Kinder ab dem 16. Lebensjahr)
- ☐ Patrocinio gratuito – decisione / certificato di povertà / dichiarazione sulle condizioni personali ed economiche dell'avente diritto (non per minorenni)
  Prozesskostenhilfe – Beschluss / Armutszeugnis / Erklärung über die persönlichen und wirtschaftlichen Verhältnisse des Berechtigten (nicht für Minderjährige)
- ☐ Distinte dei pagamenti / Calcolo degli arretrati
  Zahlungslisten / Rückstandsberechnung
- ☐ Motivazione per un aumento degli alimenti
  Begründung für eine Unterhaltserhöhung
- ☐ Altri certificati / documenti (foto, certificati medici, lettere ecc.)
  Sonstige Bescheinigungen / Unterlagen (Fotos, ärztliche Bescheinigungen, Briefe usw.)

Luogo, data *Ort, Datum*	Firma *Unterschrift*